

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 33 (2006)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Información de la OSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## 84º Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero Un congreso en clave de cultura

**Del 18 al 20 de agosto de 2006 se celebrará en el Centro de Congresos de Basilea el 84º Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero. Como en esta ciudad junto al Rin la cultura y la economía van parejas desde hace tiempo, la ASO ha elegido para el congreso de este año el tema, siempre actual, de «la simbiosis entre la economía y la cultura».**

«Primero observar, luego hablar» – es la consigna del congreso de este año, dedicado en buena parte al descubrimiento de esos lugares a los que Basilea debe su fama internacional: sus museos y su industria. Las grandes compañías farmacéuticas, a las que Basilea debe su floreciente industria, comprendieron muy pronto que su reputación dependía también del apoyo a las numerosas instituciones de este baluarte cultural de Europa. La promoción cultural llevó a la fundación de instituciones tan conocidas en la actualidad como el Museo de Arte, el Museo Tinguely, la Fundación Beyeler, así como el Schaulager, en el que los artistas pueden exponer sus obras en edificios de arquitectos como Herzog & De Meuron o Renzo Piano. ¿Pero qué pretendían los mecenas? Espoleados por las generosas contribuciones de sus accionistas, los consorcios no

podían imaginarse nada que les diera más renombre nacional e internacional. ¿Alcanzaron de verdad su objetivo? ¿En qué sentido se benefició por su parte la cultura de este fomento? Los organizadores, y sobre todo los participantes, podrán responder a estas preguntas, formándose una opinión propia en base a las diversas actividades. De este modo, también los suizos residentes en el extranjero serán conscientes del importante papel de la economía suiza, ya que, en relación con su tamaño, es el país con el mayor número de multinacionales. ¿Se debería pues considerar afortunado el sector de la cultura?

### Un programa rico y enriquecedor

El Congreso empieza el viernes, 18 de agosto, con la reunión del Consejo de Suizos Residentes en el Extranjero en el Ayuntamiento, de las 9 a las 12 horas. Tras la pausa del mediodía, la reunión continuará hasta las 17 horas. La tarde se dedicará a la inauguración oficial en el Centro de Congresos, con la presentación del relato musical Mountains Don't Move. El sábado por la mañana tendrá lugar la sesión plenaria del Congreso, y por la tarde se podrán visitar varios centros culturales. La noche está reservada íntegramente para el banquete en el salón de actos de la «Feria de Basilea». Para tratar a fondo el tema del Congreso, el domingo se dedicará a visitar museos. Se trata pues de una variada oferta que permite a los participantes en el Congreso vivir de cerca la simbiosis de la

economía y la cultura en Basilea. Para más información sobre el 84º Congreso de Suizos Residentes en el Extranjero, consulte la página [www.aso.ch](http://www.aso.ch).

## Campamento deportivo

Quedan plazas para los dos próximos campamentos organizados por el servicio para jóvenes: ¡Inscríbete ya!

**Semana blanca en Scuol,** Engadina, del 25-03 al 01-04 de 2006. Oferta de primavera para suizos residentes en el extranjero mayores de 18 años. ¡Disfruta a tope del invierno en la Baja Engadina!

### Campamento de Semana Santa en Fiesch,

Valais, del 15 al 22-04-2006  
Un campamento único, con innumerables posibilidades para practicar deportes, pistas cubiertas y actividades al aire libre en la famosa región de Aletsch, y un fantástico grupo de chicos de todo el mundo.

Para más información, dirigirse a la Organización de Suizos en el Extranjero, sección del servicio para jóvenes  
Alpenstr. 26, 3000 Berna 6  
Tel.: ++41 (0)31 356 61 00  
Fax: ++41 (0)31 356 61 01  
[youth@aso.ch](mailto:youth@aso.ch), [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

## Retratos de la Quinta Suiza

Todos los sábados del año, el diario Le Temps dedicará una página entera a retratar a ciudadanos suizos residentes en el extranjero. Una ocasión única para conocer a una serie de interesantes personalidades que forman parte de la llamada Quinta Suiza. La OSE ha participado en este proyecto, suministrando a los periodistas de Le Temps una serie de informaciones útiles para la redacción de estos artículos. Encontrará estos retratos (en francés e inglés) en la siguiente dirección:  
<http://www.letemps.ch/monde>

En el marco de la colaboración de la OSE en este proyecto, Le Temps ofrece una suscripción gratuita de 3 meses a su edición electrónica en la siguiente dirección:

<http://www.letemps.ch/cadeau/revuesuisse>

## Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero Campamentos de verano en 2006

**Del 1 de julio al 26 de agosto de 2006, los niños suizos residentes en el extranjero de edades comprendidas entre los 8 y los 14 años podrán participar en nuestros campamentos de verano de dos semanas de duración.**

Quedan plazas libres para nuestros campamentos de verano, en los que participan, como cada año, de 30 a 50 niños de todo el mundo. Los CHF 800 que deberán abonar los padres cubren todos los gastos de estancia.

La Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero desea que todos los niños suizos residentes en el extranjero se beneficien de nuestra oferta, participando al menos una vez en estos campamentos. Para ello, se ha creado un fondo que permitirá pagar una tarifa reducida. ¡Pida el formulario de solicitud junto con la inscripción! Para más información sobre los distintos campamentos y el formulario de inscripción, consulte la página web [www.aso.ch](http://www.aso.ch) (apartado SJAS). Las inscripciones serán consideradas por orden de entrada. Estamos a su disposición para cualquier consulta que desee realizar:  
Fundación para Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero, Alpenstrasse 26, Postfach, CH 3000 Berna 6,  
Tel.: +41 31 356 61 16,  
Fax: +41 31 356 61 01,  
e-mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch)

### 84º CONGRESO DE SUIZOS EN EL EXTRANJERO, BASELEA

Ruego me envíen la documentación del 84º Congreso de los Suizos en el Extranjero (Rellenar con letra de imprenta)

Apellidos:	Nombre:
Calle/Nº:	Código postal/Población:
País:	Tel.:
Fax:	E-mail:

Rogamos devuelva el talón relleno antes del 30 de mayo de 2006 a: Organización de los Suizos en el Extranjero, Congreso, Alpenstrasse 26, Postfach, CH-3000 Bern 6, e-mail: [congress@aso.ch](mailto:congress@aso.ch). Por motivos de organización, este año los plazos son más breves. Por eso, las inscripciones para el Congreso de los Suizos en el Extranjero de 2006 deben realizarse hasta finales de junio. En la documentación del Congreso, que puede solicitar mediante el talón adjunto, encontrará el formulario de inscripción. La documentación del Congreso puede solicitarse asimismo electrónicamente a la dirección [congress@aso.ch](mailto:congress@aso.ch). No olvide incluir su dirección postal completa.